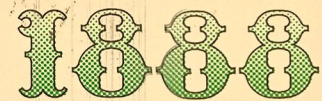


desde·from·depuis

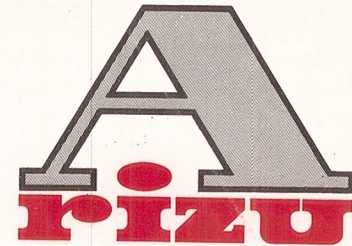


VINOS ARGENTINOS EN CONSTANTE SUPERACION
ARGENTINE WINES IN CONSTANT PROGRESS
DES VINS ARGENTINS EN ESSOR CONSTANT

Handwritten notes in blue and green ink, including a signature and some illegible scribbles.



SOCIEDAD ANONIMA
VIÑEDOS Y
BODEGAS



VIÑEDOS
VINEYARDS
VIGNOBLES

VILLA ATUEL
Departamento San Rafael
Provincia de Mendoza

PERDRIEL
Departamento Luján de Cuyo
Provincia de Mendoza

CARRIZAL-ANCHORIS
Departamento Luján de Cuyo
Provincia de Mendoza

BODEGAS
WINERIES
CHAIS

GODOY CRUZ
San Martín 1515
Departamento Godoy Cruz
Provincia de Mendoza

VILLA ATUEL
Departamento San Rafael
Provincia de Mendoza

BUENOS AIRES
Warnes 2280
Buenos Aires

ADMINISTRACION
ADMINISTRATION
ADMINISTRATION

GODOY CRUZ
San Martín 1515
Departamento Godoy Cruz
Provincia de Mendoza

VILLA ATUEL
Departamento San Rafael
Provincia de Mendoza

BUENOS AIRES
Warnes 2280
Buenos Aires

ORIGEN

En el año 1883 llegó a Mendoza don Balbino Arizu, venido de España –al igual que tantos otros inmigrantes que arribaron a este país a partir de la segunda mitad del siglo pasado– buscando en la República Argentina el porvenir que su espíritu inquieto no encontraba en la tierra natal.

Si bien durante los primeros tiempos trabajó para terceros, en el año 1888, junto con sus hermanos Sotero y Clemente –fallecido prematuramente este último y cuyo lugar ocupó con posterioridad otro hermano, Jacinto– se iniciaron en la actividad vitivinícola y crearon la empresa que hoy día ocupa un lugar de privilegio entre las que desarrollan esta actividad en el país.

En el año 1889, la naciente sociedad **BALBINO ARIZU Y HERMANOS** elaboró 400 cascos de vinos y de allí en más su producción fue en constante aumento.

En 1907 se constituyó la firma **SOCIEDAD ANONIMA BODEGAS ARIZU**, que se hizo cargo de los bienes de la sociedad anterior y en 1928 la empresa se convirtió en la que en la actualidad tiene a su cargo la explotación del complejo agro-industrial **SOCIEDAD ANONIMA VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU**.

Hoy día, transcurridos 83 años de aquel comienzo, la empresa siempre es dirigida por la familia Arizu. Son los descendientes de aquellos hombres que, con el mismo entusiasmo que sus mayores, bregan por el permanente perfeccionamiento de sus cultivos y la calidad de sus vinos.

ORIGIN

In the second half of the last century many immigrants came to Argentina in search of new opportunities that their adventurous spirit did not find in their native lands. One of these was *don* Balbino Arizu who came from Spain and arrived in Mendoza in 1883.

At first he took employment but in 1888, together with his brothers –Sotero and Clemente (and later with Jacinto when Clemente died) he set up a grape and wine business which is now one of the best in the country.

In the year 1889, the newly-born firm “BALBINO ARIZU Y HERMANOS” elaborated 400 casks of wine. Since then, the production has been going up and up.

In 1907 the establishment was taken over by a newly formed company named “SOCIETY ANONIMA BODEGAS ARIZU” which itself changed into “SOCIETY ANONIMA VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU” in 1928. This last company at present manages the vast agro-industrial establishment.

Since that small beginning 83 years ago, the company has always been directed by the Arizu Family. The zeal and the spirit to produce perfect grape and excellent wines which burnt in the hearts of the founders still persist in their descendants.

L'EXPORTATION

“SOCIETY ANONIMA VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU” répond de la qualité des vins qu'elle exporte en raison du prestige atteint au cours de plus de 80 ans dans l'élaboration de vins fins et l'expérience accumulée pendant plus de 30 ans d'activité dans le marché international.

La grande capacité de vieillissement –la plus importante du pays– dans des tonneaux en chêne, importés de Nancy (France) au début du siècle, en 1900, apanage de cette entreprise, représente une garantie quant à la qualité uniforme de ses vins.

Ces produits sont offerts aux clients d'exportation et satisfont les besoins de leurs marchés respectifs, en les livrant quand ceux-là le désirent dans des emballages, des récipients et une présentation toute spéciale.

